

شرائط اشتراك :
سنه لکى ۳۰ ، التى آيلنى
۲۰ غرور

ممالك اجنبيه ايچون :
سنه لکى ۱۰ التى آيلنى ۶ نراقدر . اعلانات
ايچون اداره مأمورى محمدذهنى بک مراجعت ايتلبدرد .

۱ اياول افرنجى

۱۹۱۰

۱۹ اغستوس ۱۳۲۶



صاحب امتيازى :
شهبندر زاده قلبلى
افهمر ملى

اداره و تحرير على :
جفال اوغلى جاده سنده دائره مخصوصه صدر .
مخابرات صاحب امتياز ايله جريان ايتلبدرد .

نسخه سى هر پرده

۲۰ باره در .

۲۷ شعبان ۳۲۸

بین کجه منزهه ، باری اوغوللار منزه بو فنا خوبی
ایدیخکه بیراقایلم . بو فنا خوبی بیزده قالدیجه هیچ
بیر ایشده ایله ری کیده مه یز، ایش یا پاماز سق یوقسول
قالیرز ، یوقسول قالیر سق ، کند ی مملکت مزده
باشقالرینک کوله سی اولورز .

اوز ده میر

نهایت

علم کائنات و هیئت

منظومه شمسیه

[کونش شهری]

کره ارضینک بولوندیغی « منظومه » یه ، منظومه شمسیه
آدی و بریرلر . بومناهده بر منظومه دیمک ، بر کونش ایله
بونک اطرافنده دون بر طاقم « بر » لر دیمکدر . بزم
کونشینک اطرافنده کی برلر سکن دانه درکه هر برینه سیاره
آدی و بریرلر : ۱ — عطارد ، ۲ — زهره ، ۳ —
ارض ، ۴ — مریخ ، ۵ — مشتری ، ۶ — زحل ،
۷ — اورانوس ، ۸ — نپتون . بونلر بویوکلری اولوب
مریخ ایله مشتری آره سنده یک چوق کوچوک برلر واردر .
بزم منظومه شمسیه یه « کونش شهری » آدی و بریرلر .
اطرافنده کی برلر ده بر محله دیمکدر . بونلر برر برر
کوزدن کیمره کیمز .

« کونش »

کونش ، منظومه نیک اورطه سنده در . سنکر دانه
بویوک و بوزدن زیاده کوچوک برلر کونشک اطرافنده
دونرلر . بونک سینی کونشک بویورلرک بجموعندن ۶۲۷ کره
دها بویوک اولماسی در . کرک بزم برمنه ، کرک دیگر
برلر ، سیاره لر ، حرارت و ضیا [سیجاقاق وایشق]
کونشندن کایر . سیاره لرک ایسه کندیلری پارلاق دکلدر .
کونشک ماده سی [کونشی میدان کتیرن مایه] صودن
براز دها آغیردر ، لکن کونشک اوست طبقه لری یعنی
پوزی غاز حانده [هوا کی] اولدیفته شیشه یوقدر ،
دیمک صودن دها خفیدر . بوطبقه لر ، شاشیله جق قدر
بویوک برقدرة [قوه] ک هرکیزدرکه بوقدره کونشندن
عالمه یاییلیر .

« طبیین » دینیلن بر آنله ضیانک ناصل بر ماده دن
پیدا اولدیغی آکلاشیلیر . بوانله کونشک ضیا طبقه سنک
اوستنده کی بخار [بوغو] ده مولد الماه ، سودیوم
[طوز] مانیه یوم ، ده میر ، چنقو ، باقر ، قورشون
کی ، بزم برمنده بولان مدتلر بولوندیغی آکلاشیلدر .
کونشینک کورده سنی تشکیل ایدن ماده هنوز تامیله
مناویمز دکلدر ، لکن یوقاریده دیدیکیز کی بوماده نیک
برقسی بزم برمنی تشکیل ایدن عنصرلرک طبقه ییدر .
کونشک کورده سی اوزونده پارلاق بر طبقه سی واردر که
بوکا « طبقه ضیائی Photosphère » آدی و بریرلر .
بوطبقه نیک اوستنده کی قات ، کونشک هوای دیمکدر که
بوکاده « تاج Couronne » دینیلیر . بوطبقه نیک
طبقه ضیائی یه بیشیک اولان قسمه « طبقه ماونه
Chromosphere » دینیلیر که یالکیز « مولد الماه »
غازندن عبارتدر .

بوتدن باشقه کونشی چپ چوره قایلایان « بر دائرة
نورانیه ، هاله Auréole » واردر که بونک قطری ،
کونشک کورده سنک قطری قدر کینیشدر . بو هاله نیک
اوزونده بولونان سرغوجلری ایسه دهاده کینیشدر .
کونشده نه قدر دهشتی بر نمایت بولوندیغی « حداثت شمسیه

اونه دن بیری بولونان دیگر برخسته لک سبب اولدی .
حاضر قامی آلمه آلمیشکین همزده بولونان شو
خسته لک اوزرینه بر قاج سوز سویله ییم . سوکیلی
قارداشلارم ! هر ماتهده بیر چوق « فضیلت » یعنی آبی
خویار و بر چوق ده « قباحه » یعنی کوتولری واردر .
لاکین نیجه آبی خویار واردر که یرنده قولانیامادیغی
وقت بیر « فضیلت » اولمقدن چیقار ، چیقارده
قباحه اولور .

مثلا بیر توزکارده بولونان اک آبی خویارندن ،
تکری و بر کولرندن بریری ده سس چیقارمادن ،
دردرله ، آغیرلقلره قانلانق ، دایم قسدر . بو بیر
فضیلت درکه چاره سی اولمایان یرلرده « صبر ، تحمل »
آدی آلیر ، بیر ملت ایچون بویوک بیر قوت در .
لاکین آتالاماسی قولای ، چاره سی وار اولان ایشلرده
و هاله یاییلماسی لازم ایشلرده بویله بیر خوی فضیلت
صایلماز ، آرتق « صبر ، تحمل » آدی غیب ایدر
« لاقیدلایق » آلدیر مامه ، مسکنت ، مسکینک ، غفات —
سر سملک « آدی آلیر .

ایشته بیر توزکارلرده اک بویوک قباحتر مندن
بریری بودر . بزم ، عقاسر ده کیلر ، هر هانکی ماته
اولورسه اولسون ، هر ایشده باشه باش کیده یاییلیرز ،
حق سوز آرمزده و اوکومه اولماسین اما عسکر لیکه
چوق مانندن دهاها آلو بریشلی یز . نه چاره که بیزده
« آلدیر مامه » خسته لکی وار . ایسه کند ی اوزیمدن
باشلایم . بن حکیم ده کیل ، لاکین بیر خسته لکک ناصل
باشلادیغی بیایم ، چوق خسته لکک آدی ، ناصل
باشلادیغی ده بیایم ، و بونلره قارش ناصل دورا نغ
لازم کلدیکنی ده بیلمز ده کیل ، بویله ایکن اوزریمه
کلن قیرقلنی آلدیر مادم : آدام ! یارین برار علاج
آلیرم ، اولور بتر یه . دیدم . ایزتسی کونی ده باقما
ایشلره اوغرا شهرق ینه علاجی اونو تدم ، اوچونجی
کونی یاناقدن قالغامدم ! بودفمه حکیم کتیرنکه ، زبقیق
کی بیر چوق آبی علاجلر یوتمنه مجبور اولدم .

بیر کویلی ، بیر رنجیر ، بوکونکی ایشی ، یارینه
بیراقیر : آدام ! یارین یایارم . « دیر . چوق کرده ده
« یارینه تکری کریم ! » سویلر یک آبی آما ، تکری نیک
اک بویوک کریمکی ، بزم عقل و یرمش اولماسیدر ،
بو عقل بزمه « بوکونکی ایشی ، یارینه بیراقامامزی
بویوریر » بزم ایسه عقلمه ده کیل ، تذبذبکمز
اویارز . دیمک که تکری نیک کریمکی بیر کوشیه
بیراقیق ، تکری نیک کریمکی بای آلامدق ، تکری
بزم یاراداغزدر ، یه جکمز ، ایچ جکمز و بریر ،
لاکین چالیشامزی شرط فوشمدر . اوت ، تکری
بزم یاراداغزدر . لاکین [حاشا ! خدمتکار من
ده کیلدر ، بزم چالیشاز سق ، آياغمزه حضری ،
الیاسی ، کورونمز آنلری یوللا یوبده ایشلار منی
کور دیر من .

سوکیلی قارداشلارم ،

آرتق شو فنا خویدن واز کجه من چوق لازم .

کشی ایچون جناب نی [ص . ع] افندمه اذن
ویرلدی ، اگر سن بو سؤاله ویریه جک جوابک
اهلی ایسه ، ایشیت و بیل که روح ، صویک قابنه
خلولی کی ، بدنه خلوک ایش بر جسم دکلدر .
ولا هو عرض یجل القاب اولاماغ خلول السواد
فی الاسود والعلم فی العالم .

علمک عالمده ، قارالغک قارا بر شیده خلولی
کی ، قلب و یادمغه خلول ایش عرض دخی دکلدر .
بل جوهر و لیس برض لانه یرف نفسه و یرف
خالقه و یدرک الماعولات والعرض لا تصف بهذه الصفات .
بلکه او ، عرض دکل ، جوهر در ، زیراکه
کندیغی و خالقی بیلور و معقولاتی ادراک ایدیور ،
عرض ایسه بو صفتلره متصف اولماز .
جناب امام بو توصیف اساسی ایله روحی ، خاصه
ادراک مالک بر جوهر کوریور . و بنددن صورت
قطعه ده مستقل بولوندیغی افهام ایدیور . عجباشو بیاناتدن
جناب امامک « روحانیون » مسلکینه تمایلی آکلاشیله .
بیایم ؟ بونقطه غایت مهمدر . اگر بویله بر حکمی
و یرمک لازم کلسه ، اورطه دن وحدت وجوده فکرینک
قالقلماسی لازم کیلر . فی الواقع وحدت وجود مسلکیله
روحانیون مسلکی آره سنده کی فرق اصلی ، برنجی نیک اصل
واحددن ، برصورت وجوددن باشقا قبول ایتمه سی
ایکنتجینک ایسه ایکی صورت موجودیت [یعنی خالق
و کائنات ، مخلوق] قبول ایتمه سی خصوصیدر . اگر
بو موجوددن برینه « موجودیت ذهنیه ، و همیه »
عطف اولونورسه او حاله یا « ذهنیون و یا خود مادیون »
مسلکی میدان کایر .

اگر وجود حقیقی ماده یه و یرایرسه ، نتیجه
انکار و مادیون مسلکی اولور ، اگر موجودیت
حقیقیه خالقه یز یرایرسه ماده موهوم و نتیجه « ذهنیون
— خیالیون » مذهبی اولور .

ذهنیون مذهبینه موجود حقیقی جناب حق اولوب
مادیات برسر ایدن ، بروهمدن عبارت . عدا یدیلمه سنه
نظر اوحده وجوده متقارب کورایرسه ده بومسلکه
« معنای تامیله » وحدت وجود « مذهبی دینیله من .

جناب امام ، وحدت وجود مسلکینک آتمه سندن
بولوندیغی دوشونایرسه ، بالاده کی تعریفدر « جاوه
تعریف و فرق » کورمک ضروریدر . فی الواقع
اشاغیده کله جک مبختلرده کوریه جک ایضا حانندن
آکلاشیلاجنی اوزره جناب امامک بو سوزلری
« افهام و تعریف ایچون مراتب فکر یه تنزل »
ضرورتیه واقع اولمشدر . [صوکی وار]

مصاحب

ترک قارداشلر مه

بیر چوق مکتوبلر آلدق : اوز ده میر نه یه یازمور ؟
یدیورلر . برار راحتمز ایدم . خسته لیکه ، همزده

اشهاداً بی افتاءه قافیه، بن بر مسلم صفتیه مازشک
ادله سنی قبول ایتمه حکم بدیدر، زیرا بودله بی قبول اتمک
ایچون اولانیم بلا قید و شرط، منبع ادله اولان کتابله
استانهم لازم کایر.

اوروپا خرسیتیانلری ایچنده بیتمن بر جوق افاضل
متقدمین، صرف «علم و فن» نقطه نظرندن تورانک عرف
اولدینی وعقلدن استعفا ایدلجه قبولی غیر ممکن افکار
متناقضه بی حاوی بولوندینی اثبات ایشلردر. بللی باشلی
ادله شولردر:

۱- عین کتابک متعدد اسلوبلرله یازلش اولیشی.
[بو خصوص، تورا نامنه اخشافه ایدیلن کتابک مختلف
دورلرده، متعدده و لفرلر فندن یازلدینی کوستمکده در.]
۲- عین مبحثه، عین شیلرک یا بلاغته مغایر بر
شکلده عیناً و یا خودده بر برینه مغایر بر صورتله تکراری.
[بو حالک فقدان صحت و حقیقته الک بویوک دلیل اولدینی
میدانده در.]

۳- اسم خاص ذات الیهنک بر قسمنده «الوهم»،
دیگر قسمنده «یوه الوهم» و بعض اقسامده ایسه یالکز
«یوه» شکلده بولونیشی. [بزم طنزده کوره بواوچنی
اعتراضن ایلک ایکیسی قدر قوتلی دکادر، مع مافیه
منقذر بواسطه، اسماء وصفیه و فعلیه اولایوب اسم ذات
اولاری مناسبتیه تعددن، تورانک مختلف دورلرده
متعدد اشخاص طرفندن یا تحریف و یا تحریف اولوندینی
استنباط اتمکده در.]

شیمدی مبحث تکوین کلام: [برنجی بایک برنجی آیتده]
ابتداده خالق سماواتی و بری خلق ایتدی. [۲- ۵- آیت]
بر، شکلدن عاری و بری ایدی وطلبات اوچورومک
سطحنده ایدی وخالقک روحی صولرک اوژرنده بویورودی
[و یا خود حرکت ایدیورودی]. خالق دیدی: نور
وار اولسون. نور پیدا اولدی. وخالق کوردی که
نور آبی ایدی! وخالق نور ایلک طلماتی بر برندن آیددی.
وخالق نوره کوندوز، ظلماته کیجه آدخی ویردی. ایسته
کیجه بویله اولدی، کوندوز بویله اولدی و بویله کون
اولدی. [بازیوردر.]

معارف

مسلمانلره مطوف تعصب دولایسیله

برازدها ایضاحات

بکن هفته کی نسخه مزده «اتهامات و مدافعه»
سرنامه لی مقاله مزه اعتراضاتی حاوی، قومشو ملکته ترک
برندن، بر مکتوب الدق. بومکتوبی جوابسز بر اقامنی
موافق بولیورز. واقعا هرا انسان، کندنجیه حقیقت
بیایدی، حقایقته قناعت کتیردیکی افکاری مدافعه
ایدر، لیکن مباحثه و مناظره ده هر دورلو میارومیزان
بر طرفه آیلیرده قول مجرده قالدیلیرسه، حقیقت
تظاهر ایده ییلیرمی؟

مثلاً بربت برست کلوبده: شو طالش پارچسی
خالقدر. دیرسه، یالکز اوبت برستک شوقناعتی،
شوقول مجردی ارباب عقوله سند اولاییلیرمی؟
دیملک «فی و منطق» بر مناظره ایچون، هیچ
اولمازسه طرفنجه مقبول بر طاق و نایق و دلانله مراجعت
و بونلردن «بالضروره جیقاچق» نتایجی قبول اتمک
لازمدر. بزه مکتوب یازان [و روش حاله کوره بر
بروستان راهی اولان] ذات، ظن ایتمه یکه کیسه.
نک انکار ایتمدیکی تاریخی انکار ایتسین. شو حالده بر

و خسوف و کسوفی خبر ویرمکده ایدیلر. ژاپونیا کی
آسیای شرقیه میلاددن ۲۳۰۰ سنه اقدم خسوف
و کسوفک زمان وقعی تعیین اولوندینی آکلاشیلیرور. چینه
۳۰۰۰ سنه اقدم «جه توقونخ» نامنده بر عالم انحنای مدار
شسی اولچمشدر.

کره ارنک مدوری حقیقته دخی بابلیلر و چینلیلرک
معاومات کافیه سی وار ایدی. لیکن ازمه قیدیه علم هیئت
ایله علم نجوم یعنی ییلدیزلر واسطه سیله مقدرات بشریه بی
کشف علمی قاریشدر لمکده ایدی که بو خصوص ترصد و تدقیق
اوژرنه مؤسس اولان علم کائنات و علم هیئتک اوژرنه مدت
عروم ترقی قالماسنه سبب اولمشدر. بابلیلر و مصرلیلرک
بویورلی متعاقباً اسکی یونانلیلرک شوره ترقی و تکامله
قوبدقلمی بوفنون جلیله، اسرائیلیات و خرسیتیانلک غلبه سی
اوژرنه اقوام غیر مسلمه نزدنده بوتون بوتون متروک
قالمش ایدی. ایشک ایتمه عقیده قاریشدر لمکده و اوله کی
عرف تورا به بو علملر توافق ایتمک اجبار ایدلیرکندن
«علم کائنات، علم هیئت» برینه علم وفله هیچ برمناسبتی
اولایان ولایتیه عقیده دن عبارت اولان برشی قائم اولمشدر.
افلاطونک آثارنده محرر اولدینی اوژره مصرلیلر
اوچ بیک سنه اقدم عطارده و زهره نیک شمس اطرافنده سیر
ایتدیکنه واقف ایدی. هیئت علماسی تراج احوالنده
کوریله جکدرکه اسکی یونانلیلرده حقیقت احواله معرفه
یا قلاشمش یک جوق حکما بیتمشدر.

خرستیانلک، نیجه عصرلر ملیونلرله خالق جهل و نادانی
ایتمده بر اقدقندن و علوم و فنونی محوه بیهوده اوغراشدقندن
سوکر ا مغلوب اولمش و نهایت قوربتیق، غایله، جوردانو
برونو، کپلر، تیهو براهه، قانت، لایلاس، نیوتون،
هرشل، هویکن، لالاند و سائر کبی علمانک مساعیسه.
علم کائنات و هیئت دخی ترقیه باشلامش و بویوکنی درجه
عالیه سی بولمشدر.

لیکن ظن اولونماسین که اسکی یونانلیلردن قوربتیقک زمان
ظهورینه قدر کچن اوژون بر مدمده علم کائنات و هیئت
بوتون بوتونه اوئودلش و میدان بریرندن قالمشدر.
اسلام، علوم و فنونک عیب و آسرمه بی اولدیفندن خرسیتیانلک
و مجوسیلک عالمی عمان نادانی به غرق اولدینی عصرلرده
مسلمانلر سائر علوم ایله برابر بوفنون جلیله بی دخی یکی یکی
تدقیقات ایله تزین ایشلردر. بر حاله که قوربتیقک اس
کشفیاتنه رهبر اولان آثار جلیله اسلامییه موجوددر.
تراج احوال قسمنده بو افاضلک اسماعیلیه بللی باشلی
کشفیاتلری ذکر اولونه جقدر.

خرستیانلک علم کائنات و هیئت قارشی کوستردیکی
عداوت، بویکی عامک خرسیتیانلرجه ده [شیمدیکی شکلیه]
مقبول اولان «تورا» ک اسفار خسه بخشیه اصلا تطابق
ایده مده سیدر. بزم مسلمانلره کوره حضرت موسی ی نازل
اولان تورا «کتاب مقبول» سماویدن ایسه بویوک تورا
نامی طاشیان جسم کتاب، بلکه اصل توراندن بعض
پارچهلری حاوی اولغله برابر، تحریفه اوغراشمشدر.
باخصوص بزه تورا یالکز اسفار خسه دن عبارت اولوب
دیگر کتابلر علاوه در.

علمای اسلام، بر طرفندن تورانک عرف اولدینی اثباته
چالیشقله برابر، دیگر طرفندن تکوین و کائنات دایر
بر برندن سوریلرله اسرائیلیاتی انتطاف اغش اولدقندن
عقل و منطق، فن و حکمه و باخصوص عقایدسزه مغایر
و مانع ترقی و تکامل اولان بو خرافاتی فرق و تمیز ایچون بو
بخشی اطرافلجه عا کیه و سفر تکوینی تقیده لزوم کوریوروز.

علمای اسلام، تورانک عرف اولدینی ادعا ایتمکله برابر
بودعوائی اثبات ایچون کتاب مقدس سترله تطابق ایده مین
اقسامی اراشه ایله قناعت ایدیورلردی. بو قیدر اثبات،
بر مسلم ایچون کافی اولسه بیله بی طرف بر آدمک و حتی
طرفیکرلرک بودله قناعت ایتمه جکاری بدیسی ایدی. فی الواقع
بویوک بر کیسه قارشومه جیقوبده انجیل و یا تورانی

Protuberance «آدخی آلان جیقیندیلردن آکلا-
شیلقدده در. بونلر، کونش تماماً طوطولدینی وقت کوریلیرور.
بویقیندیلر، کونشک کورده سندن طیشاری به طوغری
فیرلایان «مولد الا» غازلردن ایلهری کله فسقه لردر که
بعضاً ۳۰۰۰۰۰ کیلو مترو قدر یوکسلدیکی اولورور!
یعنی بویقیندیلر، اوست اوسته قونولش بکری بش دانه
بر [کره ارض] یوکسلکنی بولورور.

کونشک نه کورده سی، نه ده طبقه ضیائییه، تاج، هاله
کی رقیق [ایچ] طبقه لری ده کیشمن و قانی اولدیفندن
کونشک اصل وجودی [بوتون] نه قدر اولدینی کسدریله.
میور، هاله دن سوکراده یته کونشک معدود اولق اوژره
دها ایچیه بر ماده دن طبقه لر اولدینی شبهه سز ایسه ده بونک
نه قدر مسافهلری طوطدینی بیلمینه میور، یالکز یته کونشک
وجودندن معدود اولان و «ضیای بروجه Lumière
Zodiacale» دینان بارلاقاق تازهره سیاره سنه قدر
اولان عظیم مسافه بی قایلور!

کونشده کی عقلیه حیرت و برده جک قدره [بوقدره کله سی
Énergie قارشولنده قولانیلمش وقوه معنسانه آلمشدر]
ثابتدر. ارباب فنک طنزده کوره، کونشده کی قدرتک ثابت
اولاسی سببی، هر کون کونشک اوژرنه ملیونلرله
«چرخ سماوی Acrolithe» دوشمه سندن، بو ملیونلرله
دوشن طاشلر سیبیلله حاصل اولان حرکتک حرارته تبدل
ایتمه سندن ایلهری کلکده در.

[سوکی وار]

تراجم احوال

علم کائنات و علم هیئت علماسی

بو علملرک تاریخیچه سی

انسانیتک اولدینی کی، علوم و فنونک بومیانده علم کائنات
و هیئتک مهد ظهوری شرقدر. بویوک محقق اولدینی اوژره،
زمانه زدن بیکرجه سنه اقدم هندده، چینده، بابلده،
مصرده بر صنف ممتاز [کاهنلر، روحانیلر] بعض علومه
و باخاصه هیئته واقف ایدیلر. علم هیئتک مهد ظهوری،
شرق بملکتلردن هانکیسی اولدینی حقیقته مدققلر آردسند
اختلاف واردر.

بعض علمای ایدیلیرور که ازمان قیدیه ده آسیا ایله اسیرقا
آردسند بویوک بر قطعه بولونوب بوراده ساکن اولان
اهالی اولدقجه ایلهری بر درجه مدنی بولمشاردی. حتی
بویوک اسیرقا وحشیلری نامیه یاد ایشدیکز بقیه اتمک
اجدادنده موجودی آثار متروک سیله ثابت اولان مدنیته،
اونلره بویکیدکز اهالیدن کلدیکی کی آسیای شرقیه ده
بخش مدنیته ایدن بونلر ایدی. سوکر ا بو قطعه ارضیه
انحطاطه باشلامش، باتیابه دکن آتندده قالمشدر. بویوک
اوقیانوسیه قطعه سی تشکیل ایدن اراضی میاننده کی بیکرله
کوچوک اطهرلر، بویاتمش قطعه نیک بقایا سیدر. بو فکرک
مغایر عقل و فن هیچ برجه یی یوقدر، یالکز ادله کافیه
مستند اولدیفندن علی الماده بر فرضیه سرتیه سی کچمه یور.
فرضیاتی بر اقریده تاریخیه نقل نظر ایدرسک «هر بوردن زیاده
بابلک، مهد علم هیئت اولغله لایق آثار بر اقدینی کوربرز.
حقریات نتیجه سنده ایده ایدیلن یازلی بلوغله لردن بعضیسی
علم هیئته دایر معاوماتو حاویدر. زمان و سته تقیقای کی
شیلرکده بابلیلرجه ایجاد اولوندینی متفق غلبدر. علمای
مدققلنک طنزده کوره تورانده بحث اولونان یک یوکک قله
[بابل قله سی] بر رصد خانه ایدی که کاهنلر بونک فوقنده
اجرام سماویه نیک ترصد و تدقیقیه مشغول اولورلردی.
قویاً ظن اولوندینه کوره بابل کاهنلری کونش و قمرله
برابر بعض سیاره لری واک بارلاق ییلدیزلری ترصد ایتمکده